



## Braukmann BA295S

Installation instructions

Istruzioni di montaggio

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Asennusohjeet

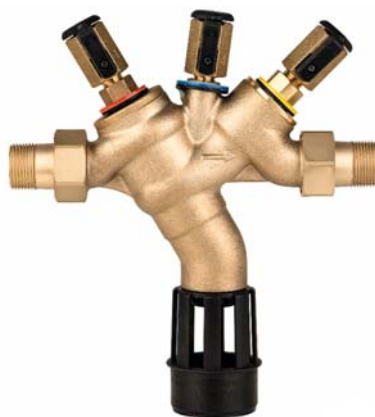
Telepítési útmutató

Instructions d'installation

Monteringsvejledningen

Installatievoorschrift

Instruksjoner for installasjon



Backflow Preventer

Systemtrenner

Disconnecteur

Terugstroombeveiliging

Separatori di sistema

Takaisinvirtauksena

Systemadskiller

Tilbakeslagsventil

Återströmningsventil

Visszafolyásgátló

**GB**

1	Safety Guidelines	4
2	Technical Data	4
3	Options	4
4	Assembly	4
5	Maintenance	4
6	Disposal	5
7	Troubleshooting	5
8	Spare Parts	5
9	Accessories	5

**D**

1	Sicherheitshinweise	6
2	Technische Daten	6
3	Produktvarianten	6
4	Montage	6
5	Instandhaltung	6
6	Entsorgung	7
7	Fehlersuche	7
8	Ersatzteile	7
9	Zubehör	7

**F**

1	Notes de sécurité	8
2	Caractéristiques techniques	8
3	Options	8
4	Assemblage	8
5	Maintenance	8
6	Mise au rebut	9
7	Dépannage	9
8	Pièces de rechange	9
9	Accessoires	9

**NL**

1	Veiligheidsopmerkingen	10
2	Technische Data	10
3	Opties	10
4	Montage	10
5	Onderhoud	10
6	Afvoeren	11
7	Probleemoplossing	11
8	Reserve delen	11
9	Accessoires	11

**I**

1	Note di sicurezza	12
2	Dati tecnici	12
3	Opzioni	12
4	Montaggio	12
5	Manutenzione	12
6	Smaltimento	13
7	Risoluzione problemi	13
8	Pezzi di ricambio	13
9	Accessori	13

**FIN**

1	Safety Guidelines	14
2	Tekniset tiedot	14
3	Lisävarusteet	14
4	Kokoaminen	14
5	Huolto	14
6	Hävittäminen	15
7	Vianetsintä	15
8	Varaosat	15
9	Tarvikkeet	15

**DA**

1	Sikkerhedsanvisning	16
2	Tekniske data	16
3	Valgmuligheder	16
4	Montering	16
5	Vedligeholdelse	16
6	Bortskaffelse	17
7	Fejlfinding	17
8	Reserve dele	17
9	Tilbehør	17

**NO**

1	Sikkerhetsregler	18
2	Tekniske data	18
3	Valgfritt tilleggsutstyr	18
4	Montering	18
5	Vedlikehold	18
6	Avhending	19
7	Feilsøking	19
8	Reservedeler	19
9	Tilbehør	19

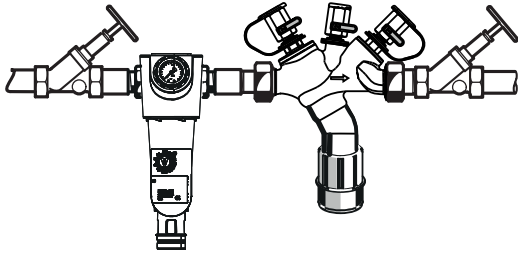
**SV**

1	Säkerhetsanvisningar	20
2	Tekniska data	20
3	Tillval	20
4	Hopsättning	20
5	Underhåll	20
6	Omhändertagande	21
7	Felsökning	21
8	Reservdelar	21
9	Tillbehör	21

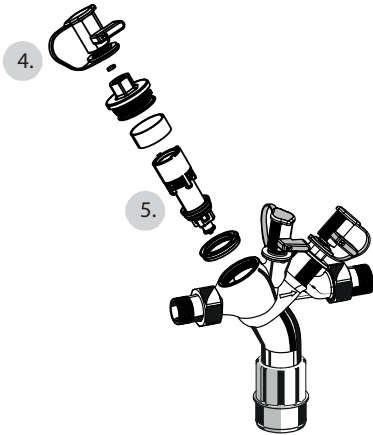
**HU**

1	Biztonsági útmutató	22
2	Műszaki adatok	22
3	Termékkínálat	22
4	Beépítés	22
5	Karbantartás	22
6	Hulladékkezelés	23
7	Hibaelhárítás	23
8	Alkatrészek	23
9	Kiegészítő termékek	23
10	Betartandó intézkedések	24

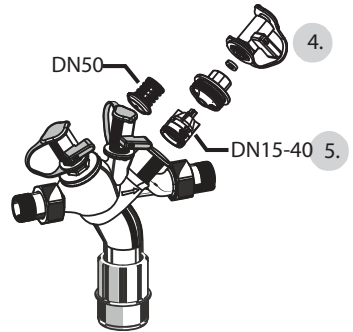
4.2



5.2.1



5.2.2



## 1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions
2. Use the appliance
  - according to its intended use
  - in good condition
  - with due regard to safety and risk of danger
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

## 2 Technical Data

<b>Media</b>	
Medium:	Drinking water
<b>Connections/Sizes</b>	
Connection size:	1/2" - 2"
Discharge pipe connection:	DN50 for connection sizes 1/2" - 1 1/4" DN70 for connection sizes 1 1/2" - 2"
<b>Pressure values</b>	
Inlet pressure:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Operating temperatures</b>	
Max. operating temperature medium:	65 °C
<b>Specifications</b>	
Installation position:	Horizontal with discharge valve downwards

## 3 Options

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assembly

### 4.1 Installation Guidelines

- If a fine filter is not installed in the drinking water system, the installation of a filter with a mesh width of 100 µm is recommended in front of the backflow preventer
- In case of inlet-pressure fluctuations or a inlet pressure over 10 bar, we recommend to install a pressure reducing valve upstream of the backflow preventer
- Do not install in places where flooding can occur
- The installation environment should be protected against frost and ventilated well. Do not install in the presence of toxic gases, vapors or dust
- Install discharge pipework which has adequate capacity



Use and type of installation according to EN 1717

### 4.2 Assembly instructions

1. Thoroughly flush pipework
2. Install backflow preventer
  - Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
  - Note flow direction (indicated by arrow)
  - Install without tension or bending stresses
3. Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal valve size after the backflow preventer
4. Attach drain pipe to discharge connection (plastic pipe HT 50, HT 70)
5. The appliance is ready for use

## 5 Maintenance



In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

### 5.1 Inspection - acc. EN806-5



Inspection with a test control unit and maintenance-set  
Test with test kit

### 5.1.1 Testing discharge valve

1. Procedure according to local requirements



Quick test for the discharge valve:

- Lower the inlet pressure
  - if the discharge valve opens (it drops), the function is o.k.

### 5.1.2 Testing outlet check valve

1. Procedure according to local requirements

## 5.2 Maintenance



Do not use any cleansers that contain solvents and/or alcohol for cleaning the plastic parts, because this can cause damage to the plastic components - water damage could result.  
Detergents must not be allowed to enter the environment or the sewerage system!

### 5.2.1 Cartridge insert

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut off valve on outlet
4. Remove cover
5. Replace cartridge insert and lip seal

## 7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Discharge valve opens without apparent reason	Pressure strokes in water supply system	Install a pressure reducing valve upstream the backflow preventer
	Fluctuating inlet pressure	Install a pressure reducing valve upstream the backflow preventer
	Cartridge insert is contaminated	Remove cartridge insert and exchange it
Discharge valve does not close	Deposits on valve seat	Remove cartridge insert and clean or exchange it
	Damaged 'o'ring	Remove cartridge insert and exchange it
	Leaky discharge valve	Remove cartridge insert and clean or exchange it
Flow is too low	Inlet strainer is blocked	Remove strainer and clean it

## 8 Spare Parts

For Spare Parts visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Accessories

For Accessories visit [resideo.com](http://resideo.com)



### CAUTION!

Don't disassemble cartridge insert to individual parts!

6. Reassemble in reverse order
  - push down the cartridge insert till it snaps in
7. Test function (see 5.1 Inspection - acc. EN806-5)

### 5.2.2 Check valve

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet



### CAUTION!

DN50 is under spring tension.  
The unsnapping of the lid can cause physical injuries.

4. Remove cover
5. Exchange check valve
6. Reassemble in reverse order
7. Test function (see 5.1 Inspection - acc. EN806-5)

## 6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

## 1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
  - bestimmungsgemäß
  - in einwandfreiem Zustand
  - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

## 2 Technische Daten

<b>Medien</b>	
Medium:	Trinkwasser
<b>Anschlüsse/Größen</b>	
Anschlussgröße:	1/2" - 2"
Ablaufrohranschluss:	DN50 für Anschlussgrößen 1/2" - 1 1/4" DN70 für Anschlussgrößen 1 1/2" - 2"
<b>Druckwerte</b>	
Vordruck:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Betriebstemperaturen</b>	
Max. Mediumtemperatur:	65 °C
<b>Spezifikationen</b>	
Einbaulage:	waagrecht mit Ablassventil nach unten

## 3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

## 4 Montage

### 4.1 Einbauhinweise

- Ist in der Trinkwasserinstallation kein Feinfilter installiert, so wird vor dem Systemtrenner der Einbau eines Filters mit einer Maschenweite von 100 µm empfohlen
- Bei schwankendem Eingangsdruck oder einem Eingangsdruck von über 10 bar empfehlen wir, vor dem Systemtrenner ein Druckminderventil einzubauen
- Nicht an Orten montieren, an denen Überschwemmungen auftreten können
- Der Einbauort muss frostsicher und gut belüftet sein. Nicht in Umgebung von giftigen Gasen, Dämpfen oder Staub einbauen
- Für den Ablauf Verrohrung mit entsprechender Kapazität montieren



Verwendung und Einbauart entsprechen DIN EN 1717

### 4.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Systemtrenner einbauen
  - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
  - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
  - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Beruhigungsstrecke von 5xDN hinter Systemtrenner vorsehen
4. Ablaufleitung an Ablaufanschluss anschließen (Kunststoffrohr HT 50, HT70)
5. Gerät ist betriebsbereit

## 5 Instandhaltung



Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.

Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

### 5.1 Inspektion - nach DIN EN 806-5



Inspektion mit Prüfgerät und Wartungsset  
Funktionskontrolle mit Prüfgerät

### 5.1.1 Funktionskontrolle Ablassventil

1. Vorgehensweise laut gültiger Länderverordnung



Schnellprüfung der Funktion des Ablassventils:

- Vordruck absenken
  - öffnet das Ablassventil (d.h. es tropft), so ist die Funktion in Ordnung

### 5.1.2 Funktionskontrolle ausgangsseitiger Rückflussverhinderer

1. Vorgehensweise laut gültiger Länderverordnung

## 5.2 Instandhaltung



Zum Reinigen der Kunststoffteile keine Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel benutzen, da dies zu Schädigung der Kunststoffbauteile führen kann - die Folge kann ein Wasserschaden sein!

Es dürfen keine Reinigungsmittel in die Umwelt oder Kanalisation gelangen!

### 5.2.1 Kartuscheneinsatz

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Deckel abnehmen
5. Kartuscheneinsatz und Nutring entnehmen und ersetzen

## 7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Ablassventil öffnet ohne ersichtlichen Grund	Druckschläge im Wassernetz	Vor Systemtrenner einen Druckminderer einbauen
	Schwankender Vordruck	Vor Systemtrenner einen Druckminderer einbauen
	Kartuscheneinsatz ist verschmutzt	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen
Ablassventil schließt nicht	Ablagerungen am Ventilsitz	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen oder ersetzen
	Beschädigter O-Ring	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen
	Undichtes Ablassventil	Kartuscheneinsatz ausbauen und reinigen oder ersetzen
Zu geringer Durchfluss	Eingangsseitiger Schmutzfänger ist verstopft	Schmutzfänger ausbauen und reinigen

## 8 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)



### VORSICHT!

Kartuscheneinsatz nicht in Einzelteile zerlegen!

6. Montage in umgekehrter Reihenfolge
  - Kartusche eindrücken bis sie einrastet
7. Funktion überprüfen (siehe 5.1 Inspektion - nach DIN EN 806-5)

### 5.2.2 Rückflussverhinderer

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen



### VORSICHT!

DN50 steht unter Federspannung.

Durch Herausspringen des Deckels kann es zu Verletzungen kommen.

4. Deckel abnehmen
5. Rückflussverhinderer ersetzen
6. Montage in umgekehrter Reihenfolge
7. Funktion überprüfen (siehe 5.1 Inspektion - nach DIN EN 806-5)

## 6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

## 9 Zubehör

Zubehör finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

## 1 Notes de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
  - Conformément à l'usage auquel il est destiné
  - Dans un bon état
  - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

## 2 Caractéristiques techniques

<b>Fluides</b>	
Milieu:	Eau potable
<b>Raccords/tailles</b>	
Taille du raccord:	1/2" - 2"
Tuyau d'évacuation:	DN50 pour les dimensions de raccordement de 1/2" - 1 1/4" DN70 pour les dimensions de raccordement de 1 1/2" - 2"
<b>Valeurs de pression</b>	
Pression d'entrée:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Températures de fonctionnement</b>	
Température de fonctionnement max. du fluide:	65 °C
<b>Spécifications</b>	
Position d'installation:	Horizontale avec vanne de décharge dirigée vers le bas

## 3 Options

Pour les options, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assemblage

### 4.1 Consignes d'installation

- Installez des vannes d'arrêt avant et après le disconnecteur
- Effectuez l'installation sur des tuyauteries horizontales avec la vanne de décharge dirigée vers le bas
- Veillez à une bonne accessibilité

- Simplifie la maintenance et l'inspection
- Si l'installation d'eau potable ne comporte pas de filtre fin, il est recommandé d'installer un filtre avec un maillage de 100 µm en amont du disconnecteur
- En cas de variation de pression ou d'une pression d'entrée supérieure à 10 bar, nous vous conseillons d'installer un réducteur de pression devant le disconnecteur
- L'appareil ne doit pas être monté en zone inondable
- L'environnement d'installation doit être protégé contre le gel et bien ventilé. Ne pas monter dans une atmosphère polluée, par exemple en présence de vapeurs toxiques, d'aérosols, de gaz ou de poussière
- Prévoir une conduite de sortie avec suffisamment dimensionnée pour recevoir le débit nécessaire



Utilisation et type de montage selon la norme EN1717

### 4.2 Instructions d'assemblage

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Monter le disconnecteur
  - Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
  - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)
  - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Prévoir longueur droite de 5xDN derrière le disconnecteur
4. Raccorder la conduite de sortie au raccordement (tuyau en plastique HT 50, HT70)
5. L'appareil est opérationnel.

## 5 Maintenance



Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an. Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

### 5.1 Inspection selon la norme EN 806-5



Inspection avec appareil de contrôle et kit d'entretien Tester avec le kit de contrôle

#### 5.1.1 Contrôle du fonctionnement de la valve d'écoulement

1. Procédure conforme aux exigences locales



**i** Contrôle rapide du fonctionnement du clapet de décharge:

- Réduire la pression d'admission
  - si le clapet de décharge s'ouvre (des gouttes sortent), le fonctionnement est correct.

### 5.1.2 Contrôle du fonctionnement du clapet anti-retour du côté de la sortie

1. Procédure conforme aux exigences locales

## 5.2 Maintenance

**i** Pour le nettoyage des pièces en matière synthétique, n'utilisez pas de produits solvants ni contenant de l'alcool, car cela pourrait provoquer des dégâts d'eau! Il est interdit de déverser les détergents dans l'environnement ou dans le réseau des égouts !

### 5.2.1 Utilisation de cartouches

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le couvercle
5. Retirer la cartouche et la bague et remplacer



### ATTENTION!

Ne pas démonter la cartouche !

6. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse
  - Appuyer sur la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
7. Tester le fonctionnement (voir NOT DEFINED)

### 5.2.2 Clapet anti-retour

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie



### ATTENTION!

Le ressort de DN50 est tendu.

En cas d'éjection, le couvercle peut occasionner des blessures.

4. Dévisser le couvercle
5. Remplacer le clapet anti-retour
6. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse
7. Tester le fonctionnement (voir 5.1 Inspection selon la norme EN 806-5)

## 6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

## 7 Dépannage

Problème	Cause	Elimination de pannes
Le clapet de décharge s'ouvre sans raison manifeste	Coups de bélier sur le réseau d'eau	Monter un régulateur de pression en amont du disconnecteur
	Variations de la pression d'admission	Monter un régulateur de pression en amont du disconnecteur
	Cartouche sale	Retirer la cartouche et la nettoyer.
La valve d'écoulement ne se ferme pas	Dépôts sur le siège de soupape	Démonter la cartouche et la nettoyer ou remplacer.
	Joint torique endommagé	Retirer la cartouche et la nettoyer.
	Fuites au clapet de décharge	Démonter la cartouche et la nettoyer ou remplacer.
Débit trop faible	Le panier filtrant côté entrée est bouché.	Retirer le panier filtrant et le nettoyer.

## 8 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Accessoires

Pour les accessoires, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 1 Veiligheidsopmerkingen

- Houd de installatiehandleiding aan
- Gebruik de apparatuur
  - waarvoor het is bedoeld
  - in goede conditie
  - met aandacht voor de veiligheid en risico's
- Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
- De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

## 2 Technische Data

<b>Media</b>	
Standaard medium:	Drinkwater
<b>Aansluitingen/afmetingen</b>	
Aansluitmaat:	1 1/2" - 2"
Aansluiting afvoerleiding:	DN50 bij aansluiting 1 1/2" - 1 1/4" DN70 bij aansluiting 1 1/2" - 2"
<b>Drukwaarden</b>	
Inlaatdruk:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Bedrijfstemperatuur</b>	
Max. bedrijfstemperatuur medium:	65 °C
<b>Specificaties</b>	
Installatie positie:	horizontaal met ontlastingsklep naar beneden gericht

## 3 Opties

Voor opties bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montage

### 4.1 Installatie Richtlijnen:

- Voor en na de terugstroombeveiliging afsluiters plaatsen
- Installeer in een horizontale leiding met de ontlastingsklep naar beneden gericht
- Waarborg een goede toegankelijkheid
  - Gemakkelijker onderhoud en inspectie

- Wanneer in de drinkwaterinstallatie geen fijnfilter is geïnstalleerd, dan wordt voor de terugstroombeveiliging het installeren van een filter met een maaswijdte van 100 µm geadviseerd
- Bij variërende voordruk of een ingangsdruk meer dan 10 bar, adviseren wij voor de terugstroombeveiliging een drukreducerregelaar in te bouwen
- Niet installeren in ruimten, waar gevaar voor overstroming bestaat
- De installatielocatie moet vorstveilig zijn en goed geventileerd. Niet in de omgeving van giftige gassen, dampen of stof installeren
- Afvoerleiding uitvoeren met voldoende capaciteit



Toepassing en inbouw voldoen aan EN 1717 i.o.m.

## 4.2 Montage-instructies

- Spoel het leidingwerk grondig door
- Systeemscheider inbouwen
  - Installeer in horizontale leiding met afvoeraansluiting naar beneden gericht
  - Let op de stroomrichting (deze wordt aangegeven door de pijl)
  - Installeer zonder trek- of buigkrachten
- Stabilisatielengte van 5xDN na de terugstroombeveiliging aanhouden
- Afvoerleiding op de afvoeraansluiting aansluiten (kunststofbuis HT 50, HT 70)
- Het toestel is klaar voor gebruik

## 5 Onderhoud



Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.

De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

### 5.1 Inspectie - conform DIN EN 806-5



Inspectie met testapparaat en onderhoudsset  
Werkingscontrole met testapparaat

### 5.1.1 Werkingscontrole ontlastingsklep

1. Procedure conform de geldende nationale voorschriften

- i** Snelcontrole van de werking van de ontlastingsklep:
- Voordruk reduceren
    - Opent de ontlastingsklep (d.w.z. deze druppelt), dan is de werking in orde

### 5.1.2 Werkingscontrole terugstroombeveiliging uitgangszijde

1. Procedure conform de geldende nationale voorschriften

## 5.2 Onderhoud

- i** Voor het reinigen van de kunststofdelen geen reinigingsmiddelen gebruiken, die oplosmiddelen of alcohol bevatten, omdat deze schade aan de kunststofdelen kunnen veroorzaken: gevolg daarvan kan waterschade zijn. Reinigingsmiddelen mogen niet in het milieu of het riool terecht komen!

### 5.2.1 Binnenwerk

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Afdekking afschroeven
5. Binnenwerk en groefring uitnemen en vervangen

## 7 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Ontlastingsklep opent zonder aanwijsbare reden	Drukslagen in het waternet	Monteer voor de terugstroombeveiliging een drukreducerregelaar
	Variërende voordruk	Monteer voor de terugstroombeveiliging een drukreducerregelaar
	Binnenwerk is vervuild	Binnenwerk demonteren en reinigen
Ontlastingsklep sluit niet	Afzettingen op klepzitting	Binnenwerk demonteren en reinigen of vervangen
	Beschadigde O-ring	Binnenwerk demonteren en reinigen
	Lekkende ontlastingsklep	Binnenwerk demonteren en reinigen of vervangen
Te lage doorstroming	Zeef aan de ingangszijde is verstopt	Zeef demonteren en reinigen

## 8 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Accessoires

Voor accessoires bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

MU1H-1252GE23 R1023



### VOORZICHTIG!

Binnenwerk niet in losse onderdelen uit elkaar nemen!

6. Montage in omgekeerde volgorde
  - Binnenwerk indrukken tot deze vastklikt
7. Werking controleren (zie )

### 5.2.2 Keerklep

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten



### VOORZICHTIG!

DN50 staat onder veerspanning. Door het uitspringen van het deksel kan lichamelijke letsel ontstaan.

4. Afdekking afschroeven
5. Terugstroombeveiliging vervangen
6. Montage in omgekeerde volgorde
7. Werking controleren (zie 5.1 Inspectie - conform DIN EN 806-5)

## 6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

## 1 Note di sicurezza

- Rispettare le istruzioni di installazione
- Utilizzare l'apparecchio
  - secondo la destinazione d'uso
  - solo se integro
  - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
- Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
- Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
- I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

## 2 Dati tecnici

<b>Campo d'applicazione</b>	
Fluido:	Acqua potabile
<b>Attacchi/dimensioni</b>	
Dimensione dell'attacco:	1/2" - 2"
Attacco del tubo di scarico:	DN50 per attacchi da 1/2" a 11/4" DN70 per attacchi da 11/2" a 2"
<b>Valori di pressione</b>	
Pressione a monte:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Temperature di esercizio</b>	
Max. temperatura di esercizio fluido:	65 °C
<b>Specifiche</b>	
Posizione di installazione:	orizzontale con valvola di scarico verso il basso

## 3 Opzioni

Per gli opzioni, visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montaggio

### 4.1 Istruzioni di installazione

- Prevedere delle valvole di chiusura a monte e a valle del disconnettore
- Montaggio nelle tubazioni orizzontali con valvola di scarico verso il basso
- Garantire una buona accessibilità
  - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Nel caso in cui nell'impianto di acqua potabile non sia installato un filtro fine, viene consigliato di montare un filtro con una larghezza di maglia di 100 µm prima del disconnettore

- Se la pressione a monte è oscillante o la pressione in ingresso è superiore ai 10bar, consigliamo di montare un riduttore di pressione prima del disgiuntore di rete
- Il montaggio non deve avvenire in locali dove possono venire sommersi
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e deve essere ben ventilato. Non installare in ambientidall'atmosfera inquinata, ad esempio, da vapori tossici, aerosol, gas o polveri
- Prevedere la condotta di scarico con capacità sufficiente



Impiego e tipo di montaggio secondo EN 1717

### 4.2 Istruzioni di montaggio

- Sciacquare bene la tubazione
- Montare il disconnettore idraulico
  - Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
  - Osservare la direzione di flusso (direzione della freccia)
  - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
- Prevedere un percorso di calma di 5xDN dietro il disconnettore idraulico
- Collegare il tubo di scarico all'attacco dello scarico (tubo di plastica HT 50, HT70)
- L'apparecchio è pronto al funzionamento

## 5 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno. I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

### 5.1 Ispezione secondo EN 806-5



Ispezione con l'apparecchio di prova e kit di manutenzione  
Il test deve essere eseguito con il kit di prova

### 5.1.1 Controllo funzionale della valvola di scarico

1. La procedura dipende dai requisiti locali

**i** Controllo rapido della funzione della valvola di scarico:

- Abbassare la pressione in entrata
  - se la valvola di scarico si apre (cioè gocciola) allora la funzione è regolare

### 5.1.2 Controllo funzionale impeditore di riflusso lato uscita

1. La procedura dipende dai requisiti locali

## 5.2 Manutenzione

**i** Per pulire le parti in plastica non utilizzare alcun detergente contenente solvente o alcol, poiché questi potrebbero provocare danni all'acqua. Nell'ambiente o nella canalizzazione è necessario che non venga scaricato alcun detergente!

### 5.2.1 Insetto cartuccia

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Svitare la copertura
5. Togliere l'insetto cartuccia e la guarnizione ad anello con scanalatura e sostituire

## 7 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
La valvola di scarico si apre senza motivo evidente	Colpi di pressione nella rete idrica	Montare un riduttore di pressione davanti al disconnettore idraulico
	Pressione in entrata oscillante	Montare un riduttore di pressione davanti al disconnettore idraulico
	L'insetto cartuccia è sporco/intasato	Smontare e pulire l'insetto cartuccia
La valvola di scarico non chiude	Depositi sulla sede della valvola	Smontare e pulire l'insetto cartuccia oppure sostituirlo
	Guarnizione ad anello danneggiata	Smontare e pulire l'insetto cartuccia
	Valvola di scarico non ermetica	Smontare e pulire l'insetto cartuccia oppure sostituirlo
Portata troppo bassa	Il filtro lato entrata è intasato	Smontare e pulire il filtro

## 8 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Accessori

Per gli accessori, visita [resideo.com](http://resideo.com)



### ATTENZIONE!

Non scomporre l'insetto cartuccia nelle parti singole!

6. Rimontare nell'ordine inverso
  - Premere la cartuccia fino a quando si incastra
7. Controllare la funzione (vedi 5.1 Ispezione secondo EN 806-5)

### 5.2.2 Valvola di ritegno

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita



### ATTENZIONE!

DN50 è sottoposto alla tensione della molla. Se il coperchio salta via, esiste il pericolo di lesioni.

4. Svitare la copertura
5. Sostituire l'impeditore del riflusso
6. Rimontare nell'ordine inverso
7. Controllare la funzione (vedi 5.1 Ispezione secondo EN 806-5)

## 6 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

## 1 Safety Guidelines

1. Noudata asennusohjetta
2. Käytä laitetta
  - sen käyttötarkoituksen mukaan
  - hyvässä kunnossa
  - turvallisuus- ja vaaranäkökohdat huomioiden.
3. Laitte on tarkoitettu vain näissä asennusohjeissa mainittuihin käyttötarkoituksiin (ks. 2 Tekniset tiedot). Kaikki muu käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi ja mitätöi takuun.
4. Vain koulutetut asentajat saavat asentaa, ottaa, käyttöön ja huoltaa laitteita.
5. Korjaa turvallisuuteen mahdollisesti haitallisesti vaikuttavat toimintahäiriöt välittömästi.

## 2 Tekniset tiedot

<b>Aineet</b>	
Aine:	Juomavesi
<b>Liitännät/koot</b>	
Liitännän koko:	1/2" - 2"
Poistoputkiliitäntä:	DN50, liitäntäkoot 1/2" - 1 1/4" DN70, liitäntäkoot 1 1/2" - 2"
<b>Painearvot</b>	
Tulopaine:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Käyttölämpötilat</b>	
Aineen maks. käyttölämpötila:	65 °C
<b>Tekniset tiedot</b>	
Asennusasento:	Vaakatasoon, poistoventtiili alaspäin

## 3 Lisävarusteet

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Kokoaminen

### 4.1 Asennussuositukset

- Asenna sulkuventtiilit takaisinvirtauksen estimen eteen ja perään
- Asenna vaakasuoraan putkeen poistoventtiili alaspäin
- Varmista helpopääsyinen paikka
  - Helpottaa huoltoa ja tarkastuksia
- Jos juomavesijärjestelmään ei ole asennettu hienosuodatinta, on suositeltavaa asentaa takaiskuventtiilin eteen suodatin, jonka silmäkoko on 100 µm
- Jos esi- tai tulopaine vaihtelee yli 10 baaria, on suositeltavaa asentaa paineensäädin takaisinvirtauksen estimen eteen
- Laitetta ei saa asentaa tiloihin, joissa voi tulla

- Asennuspaikan tulee olla pakkaselta suojattu ja hyvin ilmastoitu. Laitetta ei saa asentaa saastuneeseen ympäristöön, jossa esiintyy esim. myrkyllistä höyryä, aerosolia, kaasua tai pölyä
- Asenna kapasiteetiltaan riittävä poistoputki



Käyttö ja asennustapa ovat EN 1717 mukaiset

### 4.2 Kokoamisohjeet

1. Huuhtelee putkisto huolellisesti
2. Asenna takaisinvirtauksen estin
  - Asenna vaakasuoraan putkeen poistoliitäntä alaspäin
  - Huomaa virtausuunta (nuolen osoittama)
  - Asenna ilman jännityksiä, kuten taivutusjännitystä
3. Vaaraa takaisinvirtauksen estimen jälkeen tasoitusosuus 5xDN
4. Liitä tyhjennysputki tyhjennysliitäntään (muoviputki HT 50, HT70)
5. Laitte on toimintavalmis

## 5 Huolto



Jotta vastattaisiin standardin EN 806-5 vaatimuksia, kiinnikkeet on tarkastettava ja huollettava vuosittain. Huoltotyöt on annettava LVI-liikkeen tehtäväksi, suosittelemme säännöllistä huoltosopimusta LVI-liikkeen kanssa.

Standardin EN 806-5 mukaisesti on ryhdyttävä seuraaviin toimenpiteisiin:

### 5.1 Tarkastus standardin EN 806-5 mukaan



Tarkastukseen tarvitaan testeri ja huoltosarja Testaa testaussarjalla

#### 5.1.1 Poistoventtiilin testaus

1. Menettely paikallisten määräysten mukaisesti



Poistoventtiilin pikatesti:

- Laske tulopainetta
  - Jos poistoventtiili aukeaa (paine laskee), venttiili toimii oikein

#### 5.1.2 Lähtöpuolen sulkuventtiilin testaus

1. Menettely paikallisten määräysten mukaisesti

## 5.2 Huolto



Älä käytä muoviosien puhdistukseen puhdistusaineita, jotka sisältävät liuottimia ja/tai alkoholia, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia ja aiheuttaa vesivahingon.

Puhdistusaineita ei saa päästää ympäristöön tai viemäriin!

### 5.2.1 Säätöosa

1. Sulje tulopuolen sulkuventtiili
2. Tyhjennä verkostopaine (esim. vesihanavan avulla).
3. Sulje lähtöpuolen tuloventtiili
4. Poista kansi
5. Poista kasetti ja urarengas ja korvaa uusilla



#### HUOMIO!

Säätöosaa ei saa purkaa erillisosiksi!

6. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä
  - Paina kasetti niin pitkälle, että se lukkiutuu paikalleen
7. Testaa toiminta (ks. )

## 7 Vianetsintä

Häiriö	Häiriön syy	Korjaustoimenpiteet
Tyhjennysventtiili avautuu ilman selvää syytä	Vesiverkon paineiskuja	Asenna paineenalennusventtiili takaisinvirtauksen estimen eteen
	Vaihteleva tulopaine	Asenna paineenalennusventtiili takaisinvirtauksen estimen eteen
	Kasetti on likainen	Irrota ja puhdista kasetti
Poistovenktiili ei sulkeudu	Kerrostumia venttiin istukassa	Irrota ja puhdista tai vaihda kasetti
	Vioittunut O-rengas	Irrota ja puhdista kasetti
	Vuotava tyhjennysventtiili	Irrota ja puhdista tai vaihda kasetti
Liian pieni virtaama	Tulopuolen lianerotin on likainen	Irrota ja puhdista lianerotin

## 8 Varaosat

For Spare Parts visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Tarvikkeet

For Accessories visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 5.2.2 Sulkuventtiili

1. Sulje tulopuolen sulkuventtiili
2. Tyhjennä verkostopaine (esim. vesihanavan avulla).
3. Sulje lähtöpuolen tuloventtiili



#### HUOMIO!

DN50 on jousijännityksen alainen. Kannen ponnahtaminen ylös voi aiheuttaa loukkaantumisia.

4. Poista kansi
5. Vaihda takaiskuventtiili
6. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä
7. Testaa toiminta (ks. 5.1 Tarkastus standardin EN 806-5 mukaan)

## 6 Hävittäminen

Noudata paikallisia jätteidenpoistosta ja jätehuollosta annettuja määräyksiä!

## 1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
  - som tilsigtet
  - i perfekt tilstand
  - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftsættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

## 2 Tekniske data

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	1/2" - 2"
Afløbstilslutning:	DN50 ved tilslutningsstørrelse 1/2" - 1/4" DN70 ved tilslutningsstørrelse 1 1/2" - 2"
Trykværdier	
Indløbstryk:	1.5 bar - 10.0 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	65 °C
Specifikationer	
Monteringsposition:	Vandret med drænventil pegende nedad

## 3 Valgmuligheder

Besøg [resideo.com](http://resideo.com) for yderligere information.

## 4 Montering

### 4.1 Installationsvejledning

- Stopventiler monteres før og efter tilbagestrømningssikringen
- Monteres i vandret rørledning med drænventil pegende nedad
- Sørg for let tilgængelighed
  - Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Hvis der ikke er installeret et fint filter i drikkevandsinstallationen, så anbefales det, at der foran tilbagestrømningsventilen indbygges et filter med en maskevidde på 100 µm

- Ved trykvariationer eller indgangstryk på over 10 bar, anbefaler vi at indbygge en trykreduktionsventil foran tilbagestrømningssikringen
- Må ikke monteres på steder med risiko for oversvømmelse
- Monteringsstedet skal være frostfrit og vel-ventileret. Må ikke monteres i forurenede omgivelser, f.eks. giftig damp, aerosol, gas eller støv
- Monter afløbsrør med tilstrækkelig kapacitet



Benyttelse og montering i henhold til EN1717

### 4.2 Monteringsvejledning

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Systemadskiller monteres
  - Monteres i vandret rørledning med afgangstilslutning pegende nedad
  - Gennemløbsretning observeres (pileretning)
  - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit
3. Der sikres en stabilitetsstrækning på 5xDN bag systemadskiller
4. Afløbsledning tilsluttes på afløbstilslutning (kunststofrør HT 50, HT 70)
5. Apparatet er driftsklar

## 5 Vedligeholdelse



For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt. Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationssselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

### 5.1 Inspektion - i henhold til EN 806-5



Inspektion med testapparat og vedligeholdelsessæt. Kontroller med testsæt

#### 5.1.1 Funktionskontrol Afløbsventil

1. Fremgangsmåde i henhold til lokale forskrifter



Hurtig test af funktion af afløbsventil:

- Indløbstryk sænkes
  - Åbner afløbsventilen (d.v.s. det drypper) er funktionen i orden

#### 5.1.2 Funktionskontrol returventil udgangsside

1. Fremgangsmåde i henhold til lokale forskrifter



## 5.2 Vedligeholdelse



Ved rengøring af kunststofdele må der ikke benyttes opløsningsmidler og/eller rengøringsmidler da disse kan medføre skade på vandet!  
Der må ikke udledes rengøringsmidler i miljø eller kanalisations!

### 5.2.1 Patronindsats

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykkaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Afdækning skrues af
5. Patronindsats og ring fjernes og erstattes



#### FORSIGTIG!

Patronindsats må ikke adskilles!

6. Monter i omvendt rækkefølge
  - Patron trykkes ind til den falder i hak
7. Funktion kontrolleres (se 5.1 Inspektion - i henhold til EN 806-5)

## 7 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Afløbsventil åbner i utide	Trykslag i vandnet	Der monteres en trykreduktion foran systemadskiller
	Svingende fortryk	Der monteres en trykreduktion foran systemadskiller
	Patronindsats er tilsmudset	Patronindsats demonteres og rengøres
Afløbsventil lukker ikke	Aflejringer på ventil sæde	Patronindsats demonteres og rengøres eller udskiftes
	Skade på O-ring	Patronindsats demonteres og rengøres
	Utæt afløbsventil	Patronindsats demonteres og rengøres eller udskiftes
For lille gennemstrømning	Smudsfanger på indgangsside er tilstoppet	Smudsfanger demonteres og rengøres

## 8 Reservedele

Besøg [resideo.com](http://resideo.com) for tilbehør.

## 9 Tilbehør

Besøg [resideo.com](http://resideo.com) for reservedele.

## 5.2.2 Kontraventil

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykkaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes



#### FORSIGTIG!

DNS50 står under fjederspænding.

Hvis dækslet springer ud, kan mna komme til skade.

4. Afdækning skrues af
5. Returventil udskiftes
6. Monter i omvendt rækkefølge
7. Funktion kontrolleres (se 5.1 Inspektion - i henhold til EN 806-5)

## 6 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

## 1 Sikkerhetsregler

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
  - i henhold til tiltenkt bruk
  - i god stand
  - ta hensyn til sikkerheten og farenisikoene
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

## 2 Tekniske data

<b>Media</b>	
Medium:	Drikkevann
<b>Tilkoblinger/Dimensjoner</b>	
Tilkoblingsdimensjoner:	1 1/2" - 2"
Avløpsrørtilkobling:	DN50 for tilkoblingsdimensjonene 1 1/2" - 1 1/4" DN70 for tilkoblingsdimensjonene 1 1/2" - 2"
<b>Trykkverdier</b>	
Inngangstrykk:	1,5 bar - 10,0 bar
<b>Driftstemperaturer</b>	
Maks. driftstemperatur medium:	65 °C
<b>Spesifikasjoner</b>	
Monteringsposisjon:	Horisontalt, med avløpsventilen nedover

## 3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på [resideo.com](http://resideo.com) for ekstrautstyr

## 4 Montering

### 4.1 Retningslinjer for installasjon

- Installer avstengingsventiler før og etter tilbakeslagsventilen
- Installeres i horisontalt røranlegg, med avløpsventilen nedover
- Sørg for god tilgang
  - Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Hvis det ikke er installert et finfilter i drikkevannssystemet, anbefales det at man installerer et filter med maskevidde 100 µm før tilbakeslagsventilen

- I tilfelle variasjoner i inntakstrykket eller hvis inntakstrykket er høyere enn 10 bar, anbefaler vi at man installerer en trykkreduksjonsventil før tilbakeslagsventilen
- Må ikke installeres på steder hvor det kan forekomme oversvømmelser
- Installasjonsmiljøet skal være beskyttet mot frost og godt ventilert. Må ikke installeres hvor det eksisterer giftige gasser, damp eller støv
- Installer avløpsrør med tilstrekkelig kapasitet



Installasjon i henhold til EN 1717

### 4.2 Monteringsinstruksjoner

1. Spyl røret nøyaktig
2. Installer tilbakeslagsventil
  - Installer i horisontalt røranlegg med utløpstilkoblingen vendt nedover
  - Merk strømningsretningen (angitt med pil)
  - Installer slik at den er fri for spenning og bøyepening
3. Lag en rett rørestrekning på minst fem ganger den nominelle ventilstørrelsen etter tilbakeslagsventilen
4. Koble et dreneringsrør til utløpstilkoblingen (plastrør HT 50, HT 70)
5. Enheten er klar til bruk

## 5 Vedlikehold



For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år. Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

### 5.1 Inspeksjon - iht. EN806-5



Inspeksjon med en testkontrollenhet og vedlikeholdssett  
Test med testsett

#### 5.1.1 Teste utløpsventil

1. Prosedyre iht. lokale krav



Hurtigtest for utløpsventil:

- Reduser inntakstrykket
  - hvis utløpsventilen åpner (den faller), er funksjonen ok.

#### 5.1.2 Teste utløps-tilbakeslagsventilen

1. Prosedyre iht. lokale krav

## 5.2 Vedlikehold



Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder løsemidler og/eller alkohol til å rengjøre plastdeler, da dette kan skade plastkomponentene, med fare for at vannet blir ødelagt.

Rengjøringsmidler må ikke slippes ut i omgivelsene eller i avløpssystemet!

### 5.2.1 Patroninnsats

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Fjern dekslet
5. Bytt patroninnsatsen og leppetetningen



#### FORSIKTIG!

Ikke demonter patroninnsatsen i sine enkelte deler!

6. Monter sammen i motsatt rekkefølge
  - trykk ned patroninnsatsen til den klikker på plass
7. Testfunksjon (se 5.1 Inspeksjon - iht. EN806-5)

### 5.2.2 Tilbakeslagsventil

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet



#### FORSIKTIG!

DN50 er fjærstrammet.

Løsning av lokket kan føre til personskader.

4. Fjern dekslet
5. Bytte tilbakeslagsventilen
6. Monter sammen i motsatt rekkefølge
7. Testfunksjon (se 5.1 Inspeksjon - iht. EN806-5)

## 6 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering

## 7 Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
Utløpsventilen åpner seg uten tilsynelatende årsak	Trykkslag i tilførselssystemet	Monter en trykkreduksjonsventil oppstrøms for tilbakeslagsventilen
	Fluktuerende inntakstrykk	Monter en trykkreduksjonsventil oppstrøms for tilbakeslagsventilen
	Patroninnsatsen er forurenset	Fjern patroninnsatsen og bytt den
Utløpsventilen stenger ikke	Avsetninger på ventilsetet	Fjern patroninnsatsen og rengjør eller bytt den
	Skadet o-ring	Fjern patroninnsatsen og bytt den
	Lekkasje i utløpsventilen	Fjern patroninnsatsen og rengjør eller bytt den
For lav strømning	Innløpssilen er blokkert	Ta ut silen og rengjør den

## 8 Reservedeler

Gå inn på [resideo.com](http://resideo.com) for reservedeler

## 9 Tilbehør

For tilbehør besøk [resideo.com](http://resideo.com)

## 1 Säkerhetsanvisningar

1. Beakta monteringsanvisningen.
2. Utrustningen ska användas
  - enligt dess avsedda användning
  - i gott skick
  - med vederbörlig hänsyn till säkerhet och risk för fara
3. Tänk på att enheten bara är avsedd för användning i de applikationer som monteringsanvisningen anger (se 2 Tekniska data). All annan användning räknas som ej avsedd användning och innebär att garantin upphör att gälla.
4. Beakta att samtliga monterings-, idriftagnings-, underhålls- och justeringsarbeten endast får utföras av auktoriserad fackpersonal.
5. Störningar som kan påverka säkerheten måste åtgärdas omedelbart.

## 2 Tekniska data

<b>Media</b>	
Medium:	Driksvatten
<b>Anslutningar/storlekar</b>	
Anslutningsstorlek:	1 1/2" - 2"
Utloppsroarsanslutning:	DN50 för anslutningsstorlek 1 1/2" - 1 1/4" DN70 för anslutningsstorlek 1 1/2" - 2"
<b>Tryckvärden</b>	
Inloppstryck:	1,5 bar - 10,0 bar
<b>Drifttemperaturer</b>	
Max. drifttemperatur för medium:	65 °C
<b>Specifikationer</b>	
Installationsplats:	Horisontell med utloppsventil nedåt

## 3 Tillval

För tillval, gå in på [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Hopsättning

### 4.1 Installationsanvisningar

- Rekommendation, installera avstängningsventiler före och efter återströmningsventilen för att underlätta service. En sk. bypass kan också installeras för att användas endast vid service
- Installera i horisontell rörledning med utloppsventilen nedåt
- Se till att finfiltret monteras så att service kan utföras på ett enkelt vis

- Förenklar underhåll och inspektion
- Finns det inget finfilter installerat i dricksvattenssystemet, så rekommenderar vi installation av ett 100 µm-filter uppströms backflödesstoppet
- Vid varierande inloppstryck eller inloppstryck över 10 bar, så rekommenderar vi installation av en tryckreduceringsventil före återströmningskyddet
- Installera inte på platser/ställen med översvämningsrisk
- Installationsmiljön ska vara frostskyddad och välventilerad. Installera inte i miljöer med giftiga gaser, ångor eller damm
- Installera utloppsledning med tillräcklig kapacitet



Användning och installationstyp enligt EN 1717

### 4.2 Hopsättningsanvisningar

1. Spola ur rörledningarna ordentligt
2. Installera backflödesstoppet
  - Installera på horisontell rörledning med utloppsanslutningen riktad nedåt
  - Håll koll på flödesriktningen (pilindikeringen)
  - Installera utan sträck- eller böjkräftpåverkan
3. Hitta ett rakt ledningsavsnitt nedströms backflödesstoppet som är minst fem gånger ventilens nominella storlek
4. Fäst utloppsröret till utloppsroarsanslutningen (plaströr HT 50, HT 70)
5. Enheten är redo att använda

## 5 Underhåll



Vattenarmaturer kräver årlig inspektion och service för att uppfylla kraven enligt EN 806-5.

Allt underhåll måste skötas av ett installationsföretag, vi rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal.

Följande åtgärder krävs enligt EN 806-5:

### 5.1 Inspektion - enl. EN806-5



Inspektion med testinstrument och underhållssats  
Test med testsats

#### 5.1.1 Test av utloppsventil

1. Rutin enligt lokala föreskrifter



Snabbtest av utloppsventil:

- Sänk inloppstrycket
  - om utloppsventilen öppnar (trycket sjunker), så är funktionen OK.

#### 5.1.2 Test av utloppsbackventil

1. Rutin enligt lokala föreskrifter

## 5.2 Underhåll

**i** Använd inte rengöringsmedel med lösningsmedel och/eller alkohol vid rengöring av plastdelar, de kan skada plastkomponenterna och leda till vattenskada. Tvättmedel får inte komma ut i miljö eller avloppssystem!

### 5.2.1 Patroninsats

1. Stäng avstängningsventilen på inloppet
2. Tryckavlasta utloppssidan (t.ex. genom avtappning av vatten)
3. Stäng avstängningsventilen på utloppet
4. Ta bort höljet
5. Byt patroninsats och tätningsläpp



#### VAR FÖRSIKTIG!

Ta inte isär patroninsatsen i delar!

6. Sätt ihop i omvänd ordning
  - tryck ned patroninsatsen tills den snäpper fast
7. Testfunktion (se 5.1 Inspektion - enl. EN806-5)

## 7 Felsökning

Störning	Orsak	Åtgärd
Utloppsventilen öppnar oavsiktligt	Tryckstötter i vattenmatningssystemet	Installera en tryckreduceringsventil uppströms backflödesstoppet
	Varierande inloppstryck	Installera en tryckreduceringsventil uppströms backflödesstoppet
	Patroninsatsen är kontaminerad	Ta ur och byt patroninsats
Utloppsventilen stänger inte	Avlagringar på ventilsåtet	Ta ur och rengör eller byt patroninsats
	Skadad O-ring	Ta ur och byt patroninsats
	Läckande utloppsventil	Ta ur och rengör eller byt patroninsats
För lågt flöde	Inloppets silfilter är igensatt	Ta ur och rengör silfiltret

## 8 Reservdelar

För reservdelar, gå in på [resideo.com](http://resideo.com)

## 9 Tillbehör

För tillbehör, gå in på [resideo.com](http://resideo.com)

## 5.2.2 Backventil

1. Stäng avstängningsventilen på inloppet
2. Tryckavlasta utloppssidan (t.ex. genom avtappning av vatten)
3. Stäng avstängningsventilen på utloppet



#### VAR FÖRSIKTIG!

DN50 är fjäderbelastad.

Risk för personsador om locket snäpper upp.

4. Ta bort höljet
5. Byta backventil
6. Sätt ihop i omvänd ordning
7. Testfunktion (se 5.1 Inspektion - enl. EN806-5)

## 6 Omhändertagande

Följ de lokala föreskrifterna för korrekt återvinning eller bortskaffande av avfall!

## 1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Csak olyan készülék alkalmazható, amely
  - esetében a használat rendeltetéseszerű
  - jó állapotban van
  - megfelel az előírásoknak
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
- Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

## 2 Műszaki adatok

<b>Közeg</b>	
Közeg:	Ivóvíz
<b>Csatlakozók/Méreték</b>	
Csatlakozó méret:	1/2" - 2"
Üritő csomk csatlakozás:	DN50 az 1/2" - 1 1/4" csatlakozó méretekhez DN70 az 1 1/2" - 2" csatlakozó méretekhez
<b>Nyomásértékek</b>	
Belépő oldali nyomás:	1.5 bar - 10.0 bar
<b>Üzemi hőmérséklet</b>	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	65 °C
<b>Előírások</b>	
Beépítési pozíció:	Vízszintes beépítés lefelé néző üritő csomkkal

## 3 Termékinlát

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért

## 4 Beépítés

### 4.1 Telepítési előírások

- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényeket
- A készüléket vízszintes csövezetékbe, lefelé néző üritő csomkkal kell telepíteni
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést
  - Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés

- Ha az ivóvízrendszerbe nem építettek be finomszűrőt, akkor a visszafolyásgátló elé 100 µm-es finomságú szűrőt ajánlott felszerelni
- A belépő oldali nyomás ingadozása vagy 10 bar feletti belépő nyomás esetén nyomásszabályozó szelep beépítése javasolt a visszafolyásgátló elé
- Az elárastás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csövezeték és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére
- Fagyvédelem és jól szellőző helyiségbe telepítendő
- Mérgező gázoktól, gőzöktől és portól mentes helyiségbe telepítendő
- Az üritő csomkot kösse olyan hálózatba, amely képes a leeresztett közeget elvezetni



A használat és beépítés során vegye figyelembe az EN 1717 szabvány előírásait

## 4.2 Beépítési útmutató

- Alaposan öblítse ki a csövezeték
- Telepítse a visszafolyásgátlót
  - Szerelje be a visszafolyásgátlót a csövezetékbe lefelé néző üritő csomkkal
  - Ügyeljen a folyásirányra (nyílal jelölve)
  - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
- A visszafolyásgátló után a szelep névleges méretének legalább ötszörösét kitevő egyenes csövezeték szakaszt kell biztosítani
- Csatlakoztassa az üritő csomkot a lefolyócsőhöz (HT 50, HT 70 lefolyócső)
- A készülék használatra kész

## 5 Karbantartás



Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezeték szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

### 5.1 Ellenőrzés - EN806-5 szabvány szerint



Vizsgálat ellenőrző készülékkel és karbantartó készlettel  
Vizsgálat a tesztkészlettel

### 5.1.1 Üritőszelep ellenőrzése

- Járjon el a helyi előírások szerint

- i** Az üritőszelep gyors tesztje:
- csökkentse a belépő oldali nyomást
    - ha az üritőszelep kinyit, a működése rendben van

### 5.1.2 A kilépő oldali visszacsapó szelep ellenőrzése

- Járjon el a helyi előírások szerint

## 5.2 Karbantartás

- i** A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó tisztítószereket, mert károsíthatják őket, vízkárt okozva.
- A tisztítószerek nem kerülhetnek a környezetbe vagy a csatornahálózatba!

### 5.2.1 Szelepbetét

- Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
- Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsep megnyitásával)
- Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
- Távolítsa el a fedelet
- Cserélje ki a betétet és a tömítőgyűrűt

## 7 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Hibajelenség oka	javaslat
Az üritőszelep ok nélkül nyit	Nyomásingadozás a vízellátó rendszerben	Telepítsen nyomásszabályozó szelepet a visszafolyásgátló elé
	Ingadozó/Változó belépő oldali nyomás	Telepítsen nyomásszabályozó szelepet a visszafolyásgátló elé
	Szennyeződött szelepbetét	Távolítsa el az O-gyűrűt, és cserélje ki egy újra
Az üritőszelep nem zár	Lerakódások a szelepléken	Távolítsa el az üritőszelepet, tisztítsa ki vagy cserélje ki egy újra
	Sérült O-gyűrű	Távolítsa el az O-gyűrűt, és cserélje ki egy újra
	Víz szivárog az üritőszelepből	Távolítsa el az üritőszelepet, tisztítsa ki vagy cserélje ki egy újra
A térfogatáram túl alacsony	A belépő oldali szűrő eltömődött	Távolítsa el a szűrőt, és tisztítsa ki

## 8 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért.

## 9 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért.



### FIGYELEM!

Ne szedje szét a szelepbetétet alkatrészeire!

- Szerelje össze fordított sorrendben
  - nyomja lefelé a szelepbetétet, amíg be nem pattan
- Ellenőrizze a helyes működést (lásd 5.1 Ellenőrzés - EN806-5 szabvány szerint)

### 5.2.2 Visszacsapó szelep

- Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
- Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsep megnyitásával)
- Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet



### FIGYELEM!

DN50-es méretnél jelentős a rugóerő, ami a fedél eltávolításakor sérülést okozhat.

- Távolítsa el a fedelet
- Cserélje ki a visszacsapó szelepet
- Szerelje össze fordított sorrendben
- Ellenőrizze a helyes működést (lásd 5.1 Ellenőrzés - EN806-5 szabvány szerint)

## 6 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

## 10 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001(X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra ivóvízzel, használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetésszerű használatát.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.





Manufactured for  
and on behalf of  
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,  
1180 Rolle, Switzerland

For more information  
**resideo.com**  
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY  
Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

This document contains  
proprietary information  
of Pittway Sàrl and its affiliated  
companies and is protected by  
copyright and other  
international laws.  
Reproduction or improper use  
without specific written  
authorization of Pittway Sàrl is  
strictly forbidden.